

Liste détaillée des publications et travaux

Domaines de recherche :

Littérature américaine

Modernismes et avant-gardes littéraires et artistiques américaines et transatlantiques

Transferts culturels transatlantiques, 1920-1940

Passeurs de la littérature américaine en France

Presse et publications périodiques modernistes

Kay Boyle

Ouvrages

Monographie :

[1] avec Mary Ann Caws. *Glorieuses modernistes : art, écriture et modernité au féminin*. Liège: Presses universitaires de Liège, 2016, 224 p. Print.

Traduction :

[2] Boyle, Kay, *Fuir avant demain [Year Before Last, 1932]*. Traduction, introduction et notes A. Reynes-Delobel, collection « Paroles d'ailleurs », dir. Claire Maniez, Grenoble, UGA Éditions, 2019. 313 p. Print.

Direction d'ouvrages et de revue

[1] Éd., « (Neo-)Modernist Voices: Kay Boyle/Rachel Cusk » *E-rea* 10.2, 2013, 151 p. Web.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel (AMU); articles de Beth Widmaier Capo (Illinois College), Shannon Levitzke (Lurleen B. Wallace Community College), Céline Mansanti (Université Picardie-Jules Verne), Linda Hamalian (William Paterson University of New Jersey), Beth Alvarez (University of Delaware), Page Dougherty Delano (CUNY New York), Christine Hait (Columbia College), Tori Kiuchi (Nihon University) et Rai Peterson (Ball State University).

[2] Éd. avec Céline Mansanti, « *Early American Surrealisms, 1920-1940* », *Miranda* 14, 2017, 122 p. Web.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel (AMU) et Céline Mansanti (Université Jules Verne-Picardie) ; articles de Alexander Howard (University of Sidney), Stamatina Dimakopoulou (National and Kapodistrian University of Athens), Frank Conesa (AMU), Terri Geis (Pomona College Museum of Art), Ilene Fort (Los Angeles County Museum of Art) et Peter Schulman (Old Dominion University).

[3] Éd. avec Dante Barrientos-Tecun, *Écritures dans les Amériques au féminin : Un regard transnational*, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence/OpenEditions Books, 2017, 301 p. Web.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel (AMU) ; articles de Audrey Goodman (Georgia State University), Stéphanie Durrans (Bordeaux-Montaigne), Michèle Guicharnaud-Tollis, Pearl Maelia McHaney, Amélie Moisy, Thérèse Coureau, Nicoleta Alexoae-Zagni, Margot Lauwers, Giulia Manera, Barbara Miceli, Milagros Palma, Neige Sinno, Sarah Dufaure, Samantha Faubert, Romain Magras, Amilcar Torrão Filho, Marie

Carrière, Caroline Lepage, Maya Anderson-González, Julie Marchio et Deborah Clarke ((Arizona State University).

[4] Éd. avec Clarke Deborah, *Transnationalism and Modern American Women Writers, E-rea* 16.2, 2019. Web.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel (AMU) et Deborah Clarke (Arizona State University); articles de Sarah Ruffing Robbins (Texas Christian University), Leslie Petty (Rhodes College), Virginia Ricard (Bordeaux-Montaigne), Rai Peterson (Ball State University), Tabitha A. Morgan (Community College of Philadelphia), Johanna Wagner (Østfold University College) et Yazna Boshkhova (Sorbonne Université).

[5] Éd. avec Cécile Cottenet et Benoît Tadié (Rennes 2), *Mediating American Modernist Literature: the Case of/for Big Magazines, 1860-1960, Journal of Modernist Periodical Studies*, 10-2, 2020.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel (AMU), Cécile Cottenet (AMU) et Benoît Tadié (Rennes 2); articles de Bartholomew Brinkman (Framingham State University), Brooks Hefner (James Madison University), Fabio Guidali (Université de Milan), Frank Conesa (AMU), Yuko Yamamoto (Chiba University), Adam McKible (J. Jay College of Criminal Justice).

[6] Éd. avec Benoît Tadié, *Passeurs de la littérature américaine en France, 1917-1967, Transatlantica*, 2022 (à paraître).

Introduction d'Anne Reynes-Delobel et Benoît Tadié ; articles de Véronique Béghain (Bordeaux-Montaigne), Anna Boschetti (Ca'Foscari), Virginia Ricard (Bordeaux-Montaigne), Julie Vatain-Corfdir (Sorbonne Université), Jean-Christophe Contini (Université de Genève), Andrea Pittozi (Université de Milan), Crystel Pinçonat (AMU), Anne Reynes-Delobel (AMU).

Articles

5.3.1. Articles dans des revues nationales ou internationales avec comité de lecture

2016- Articles publiés et à paraître dans *Leaves, Miranda, E-Rea, Journal of the Short Story in English, European Journal of Periodical Studies, Journal of Modern Periodical Studies* et *Transatlantica*

[1] « No place like home: voice, identity, and belonging in Kay Boyle's 'The Lost' », dans *Children's Voices/ Voix d'enfants*, dir. S. Benson, S. Durrans, S. Dufaure, L. François, *Leaves* Vol. 1, No 2, 2016, p. 91-103. Web.

[2] « Americanizing Surrealism: Cultural Challenges in the Magnetic Fields », *Miranda* 14, 2017, n. p. Web / HAL.

[3] « D. H. Lawrence's Ghost: Rest, (E)motion, and Imagined Transatlantic Modernism in Kay Boyle's 'Rest Cure' », dans *Transgressing Borders and Borderlines in the Short Stories of D.H. Lawrence*, dir. Shirley Bricout et Christine Zaratsian, *Journal of the Short Story in English*, 2017, p. 143-56. Print / Web / HAL.

[4] « Can Anonymous be the exception? Modernist anonymity and the challenges of literary exceptionalism » », *Miranda* 23 | 2021, Web / HAL.

[5] « An impossible task? Reconciling Europeanism and national popular culture in *Caliban* (1947-51), in *European Journal of Periodical Studies*, Vol. 6, no. 2 (2021). À paraître.

[6] « Jean Catel, découvreur et interprète de « l'âme poétique » de la « jeune littérature » américaine de 1918 », *Transatlantica*, 2022. À paraître.

5.3.2. Dans ouvrages collectifs nationaux ou internationaux à comité de lecture

[1] « L'imaginaire de l'exil chez Kay Boyle », dans *Terres et Espaces d'Amérique*, Anglophonia/Caliban: French Journal of English Studies 19, Toulouse, Presses du Mirail, 2006, p. 271-78. Print.

[2] « Calculating the leap from void to absence: Abstraction in the Writing of Kay Boyle », *Kay Boyle for the Twenty-First Century: New Essays*, éd. Thomas Austenfeld, Trier, Wissenschaftlicher Verlag, 2008, p. 9-21. Print.

[3] « 'Une machine à coudre et à découdre par le fil de l'image': le cadre comme lieu privilégié du travail de l'image dans l'écriture de Kay Boyle », dans *Le Cadre*, dir. Catherine Pessomiquel et Nelly Valtat-Comet, *Polysèmes* 11, Paris, Publibook, 2011, p. 177-98. Print / Web / HAL.

[4] « Reading the Manifesto as "vérité de mensonge": Politics and Aesthetics in *transition Magazine* (1927-1932) », dans *Revue modernistes, revues engagées*, dir. Hélène Aji, Benoît Tadié et Céline Mansanti, Presses Universitaires de Rennes, 2011, p. 197-209. Print / Web.

[5] « 'Seeing the Sights of San Francisco with Kay Boyle': lieux ou non-lieux de la contestation, Bay Area 1967-1970 », dans *À l'ouest d'Eden*, dir. Hélène Christol *et al.*, Aix-en-Provence, Presses de l'Université de Provence, 2012, p. 151-62. Print / HAL.

[6] « Point d'arrêt-point d'ouverture : Claude Cahun et la photographie de l'objet surréaliste dans *Le Coeur de Pic* », dans *Photographic Text(ure): The Grain and the Dot*, dir. Laurence Petit et Pascale Tollance, *Image & Narrative* Vol. 15, No. 2, 2014, p. 26-45. Web.

[7] « Scénographies de la relation forte : de quelques objets surréalistes sous cloche », dans *Fictions modernistes du masculin/féminin 1900-1940*, dir. Andra Oberhuber et Alexandra Arvisais, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2016, p. 227-49. Print / Web.

[8] « Écrire les Amériques au féminin : un regard transnational », dans *Écritures dans les Amériques au féminin*, dir. D. Barrientos-Tecun et A. Reynès-Delobel, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence / OpenEditions Books, 2017, Web / HAL.

[9] « *Broom (1921-1924): poetiche di avanguardia e prospettive transnazionali* », dans *Modernismi delle riviste. Tra Europa e Stati Uniti*, dir. Edoardo Esposito et Caroline Patey, Milano, Ledizioni, 2017, p. 95-111. Print / HAL.

[10] « Revues, éditeurs et auteurs américains à Paris dans l'entre-deux-guerres », dans *L'Europe des revues II*, dir. Évanguelia Stead et Hélène Védrine, Presses de l'Université de Paris Sorbonne, coll. « Histoire de l'imprimé », 2018, p. 315-39. Print.

[11] « La littérature américaine face au mythe de l'américanisation, 1916-1925 ». In *L'Amérique au tournant : la place des États-Unis dans la littérature française entre 1890 et 1920*, Philippe Geinoz et Fabien Dubosson (dir.), Paris, Classiques Garnier, 2019. Print.

[12] « Mesures de l'écart dans le *Cœur est un chasseur solitaire* de Carson McCullers ». Actes et volumes collectifs, Société française de littérature générale et comparée, 2020. Web / HAL.

[13] « Heterogeneous spaces in provisional relations: hotel life and transnational magazines in the 1920s ». In *Hotel Modernisms: 1890-1950*, Anna Despotopoulou, Vassiliki Kolocotroni et Efterpi Mitsi (eds.), Routledge ("Among the Victorians and the Modernists" series), 2022. Print. À paraître.

5.3.3. Recensions

[1] « Sarah Barnsley, *Mary Barnard. American Imagist*, Albany, NY, University of New York Press, 2013 », *Synthesis* 8 (Fall 2015): 132-34. Web.

[2] *Strange Nation: Literary Nationalism and Cultural Conflict in the Age of Poe*. Gerald J. Kennedy. New York, Oxford University Press, 2016, 472 pages. *IdeAs, Idées d'Amériques* (printemps/été 2018). Web.

[4] *L'Amérique des images. Histoire et culture visuelles des États-Unis*. François Brunet, Paris, Hazan et Université de Paris-Diderot, collection « Beaux-Arts », 2013, dans *Recherches en Esthétique*, 2018. Print.

[3] *Écritures V. Systèmes d'écriture, imaginaire lettré*. Hélène Campaignolle-Catel et Karine Bouchy (dir.), *Textes & Contextes*, Université de Bourgogne, Centre Interlangues TIL, 2020, 419 pages. Web.

[4] *Modernist Objects*. Noëlle Cuny and Xavier Kalck (eds). Clemson University Press. *IdeAs, Idées d'Amériques* (automne 2021). Web.

Outils de recherche (bases de données, corpus de recherche...).

[1] avec Thomas Austenfeld, « Kay Boyle », dans « American Literature », dir. Jackson Bryer, Richard Kopley et Paul. Lauter, *Oxford Bibliographies in American Literature*, New York, Oxford University Press, 2015. Web.

Diffusion de la culture scientifique

5.4.1. Entretiens

[1] « Looking is an Art: An interview with Mike Weaver », *E-rea* 11.1, 2013. Web.

[2] « ‘On strike! Shut it down!’ An Interview with Helene Whitson on the San Francisco College Strike and Strike Collection », *E-rea* 10.2, 2013. Web.

5.4.2. Entrées de dictionnaire

[1] « Kay Boyle », dans *Le dictionnaire des créatrices*, dir. M. Calle-Gruber, B. Didier et A. Fouque, Paris, Éditions des Femmes-Antoinette, 2013. Print et Web.

5.5.3. Compte rendu d'exposition

« Joseph Cornell et les Surréalistes à New York : Dalí, Duchamp, Ernst, Man Ray... », *Transatlantica* 1/2013. Web.

5.4.3. Articles dans la presse généraliste

[1] « Isadora Duncan: To Dance Her Life », translated from the French by M. A. Caws, *The Brooklyn Rail. Critical Perspectives on Arts, Politics, and Culture* (July 2016). Web.

5.4.4. Notices

[1] « Port of Entry to Kay Boyle's *Year Before Last* », *The Scofield*, 1-2, *Kay Boyle and Love* (Fall 2015): 17. Web.

5.4.5. Dossier thématique « Éclairage »

« Centenaire de l'American Library in Paris - The American Library in Paris at 100 ». *IdeAs, Idées d'Amérique*, 17/2021. Web.

Introduction d'Anne Reynes-Delobel ; articles de Audrey Chapuis (directrice American Library in Paris), Nissa Renn Cannon (Berkeley), Rodolphe Leroy (archiviste Université de Bourgogne) et Cara S. Bertram (archiviste, American Library Association)

5.6.1. Communications invitées

6 novembre 2015 : « respondant » invitée, séminaire de la Société d'Études Modernistes, *Singularity, interiority and the question of experience in the early poetry of Djuna Barnes and Mina Loy*.

7 janvier 2020 : « Politiques éditoriales pour les romans américains en France », Séminaire Transaméricaine (Institut des Amériques /ENS Ulm), 7 janvier 2020.

5.6.2. Colloques internationaux et nationaux avec comité de lecture

[1] « *In the Shadow of No Towers* d'Art Spiegelman : la bande dessinée militante », Colloque international *L'Amérique militante*, Université Aix-Marseille I, 16-18 mars 2004.

[2] « Calculer le saut du vide à l'absence : l'abstraction dans l'écriture de Kay Boyle », Colloque international *Abstractions*, Université de Paris IV – Sorbonne et ENS Ulm, 25-27 novembre 2004.

- [3] « L'imaginaire de l'exil chez Kay Boyle », Colloque international *Terres et Espaces d'Amérique*, Université de Toulouse, 8-9 avril 2005.
- [4] « Le cadre comme lieu privilégié du travail de l'image dans l'écriture de Kay Boyle », Colloque international de la Société des Amis d'Intertexte (SAIT), Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 17-18 mars 2006.
- [5] « Towards a new imaginary process: Kay Boyle's experiments with the limits of representation in *Process* (1924-25) », American Literature Association (ALA) Annual Conference, San Francisco, 25-28 mai 2006.
- [6] « 'We Need the New Twentieth-century Word': the manifested in *transition*'s 'Proclamation, June 1929' », North Eastern Modern Language Association (NeMLA), Baltimore, 2-4 mars 2007.
- [7] « Into the 21st century: travel as a way to address the body politic in Barry Lopez's *Resistance* », North Eastern Modern Language Association Annual Conference (NeMLA), Buffalo, 10-13 avril 2008.
- [8] « Lire le manifeste dans sa 'vérité de mensonge' : paradoxes de la question politique dans *transition*, *This Quarter* et *The Little Review* », Colloque international *Revue modernistes et politique dans les années 1900 à 1939*, Université du Maine, 6-8 juin, 2008.
- [9] « Unreadability in question(s): the reception of "Work in Progress" in *transition* magazine (1927-38) », Colloque international *Modernism and Unreadability*, ENS-LSH et Université de Lyon, 23-24 octobre 2008.
- [10] « Being Americans Together: Alterity, Ex-centricity and Identity in *transition* and *This Quarter* magazines. », Second International Conference of the Modernist Magazine Project, University of Sussex, Brighton, 15-17 juillet 2009.
- [11] « In transition: Kay Boyle, Modernist radicalism and anxieties about the public sphere (1927-32) », American Literature Association (ALA) International Conference, Boston, 21-24 mai 2009.
- [12] « Expatriation, Commonality, and Imagined Transatlantic Community in Kay Boyle's Early Poetry », Society for the Study of American Women Writers (SSAWW) International Conference, Université Bordeaux – Montaigne, 5-8 juillet 2017.
- [13] « Unsafe engagement across narrative knowledge, Joe Sacco's *Safe Area Gorazde* », ESSE 10 International Conference, Università di Torino, Turin, 24-28 août 2010.
- [14] « Extension and intensity of the poetical intervention: photography and the political in Claude Cahun's surrealist object experiment », *Modernist Matter International Conference*, European Avant-Garde and Modernist Network (EAM), University of Kent, Canterbury, 8-10 septembre 2012.
- [15] « Le dispositif photographique de Claude Cahun dans *Le Coeur de Pic de Lise Deharme* », Colloque SAIT-EMMA, Université de Montpellier, 20-21 septembre 2012.

- [16] « Two facets of moving modernism: Kay Boyle's participation in Bob Brown's reading machine project », *Women and Speed Symposium*, Université de Toulouse – Le Mirail, 14 décembre 2012.
- [17] « Bobbing the Lyric for Bob Brown's Machine », *Alternative Modernisms International Conference*, Cardiff University, 15-18 mai 2013.
- [18] « An impractical community? Reshaping American Identity in *transition's* Transatlantic Modernism », Colloque inaugural de la Société d'Études Modernistes (SEM), Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle, 24-26 avril 2014.
- [19] « Joseph Cornell et l'objet surréaliste : contenir, exposer, émanciper », Journée d'études « *Que fait l'image ?* », Université de Montpellier III, 16 mai 2014.
- [20] « Imagining Commonality: Kay Boyle's Mid-Twenties », American Literature Association Annual Conference, Washington, D.C., 23-26 mai 2014.
- [21] « Avant-Garde Poetics in *Broom* magazine (1921-24): the failure of a transatlantic perspective? », *Journals and Magazines: the Making of Avant-Garde Poetics International Conference* Università di Milano, 30 janvier 2015.
- [22] « Quelle Amérique ? L'invention d'une identité culturelle nationale, 1907-1920 », Colloque international *L'Amérique au tournant*, Université de Fribourg, Suisse, 26-28 avril 2017.
- [23] « Places, Faces, and Words: Kay Boyle in/and the South of France », American Literature Association Annual Conference, Boston, 25-28 mai 2017.
- [24] « *Jean Catel, découvreur et interprète de « l'âme poétique » de la « jeune littérature » américaine de 1918* », Journée d'études *Passeurs de la littérature américaine en France, 1917-1967*, Université de Rennes 2, 14-15 mars 2019.
- [25] « Acrobates aériens & explorateurs cosmiques : de Saint-Exupéry à Cornell et retour (1932-1942) », atelier A.R.T.S British and American Arts, 8 juin 2019, Colloque annuel de la SAES, 6-8 juin 2019.
- [26] « Mesures de l'écart dans le *Cœur est un chasseur solitaire* de Carson McCullers. Journée de préparation à l'Agrégation de littérature générale et comparée, Sorbonne Université, 23 janvier 2020.
- [28] « *Can Anonymous be the Exception?* ». Journée d'études « L'Exception », Université de Paris Nanterre, 19 mars 2020.
- [29] « Caliban (1947-1951): a Forum on the Future of Europe ». *Future States. Modernity and national identity in popular magazines, 1890-1945* International Conference. University of Brighton, 30 mars-17 avril 2020.
- [30] « The Vulnerable Angel as Lyric Gesture in Kay Boyle's 'Angels for Djuna Barnes' », American Literature Association Annual Conference, Boston, July 10-11 July 2021.

[31] “Heterogeneous spaces in provisional relations: hotel life and transnational magazines in the 1920s ». *Literary Hotels* International Conference, National and Kapodistrian University of Athens, 7-10 September 2021.

Autres productions

Traductions

Les États-Unis et le monde aujourd'hui, dir. Isabelle Vagnoux et Daniel Van Eeuwen, Éditions de l'Aube, 2008, 207 p. Print.

Obama et le monde. Quel leadership pour les États-Unis ? dir. Isabelle Vagnoux, Éditions de l'Aube, 2013, 352 p.. Print.

Divers (manuel)

[1] avec Lydia Martin, *Pratique de la traduction à travers les textes de la littérature anglophone du XXI^e siècle*, Paris, Belin, 2009, 155 pages. Print.